
PEIRE DURAND.

2701.

D'UN sirventes m'es pres talens ,
Que razo m'o mostr' e m'o di ;
E quant er fatz tenra'l cami
Tot dreg à Miravals correns
A'n Ramon , don ai pezansa ,
Que fe trop gran malestansa

Contra domnei don tostemps fos amatz ;
E s'anc tenc dreg viatge
De drut cortes , ar camia son coratge.

En lui se mostra conoissens
Quel reprochier que'l savi di ,
Qu'om no conois tan ben en si
Com en autrui son falhimen :
Qu'el sol aver s'esperansa
En joi et en alegransa ,
Mas eras n'es malamens cambiatz ,
Que mes à tal usatge
Don ja no s pot esdir de vilanatge.

Quar per sos bels captenemens
E per son bel trobar parti
Sa corteza molher de si ,
Ben par qu'él cosselh es sirvens.
Issitz es de l'esperansa
D'esser drutz à ma semblansa ;
Quar si l plagues mais domneis ni solatz
No fera tal otratge ,
Don tug cortes volguessem son damnatge.

Quar maritz à cui platz jovens
Sofrir deu , per so qu'atressi
Sofran lui sei autre vezi ;
Atressi l'es camiatz sos sens ,
E quar en tal malestansa
Punh qu'ab lieis ai' acordansa :
E si la vol ni sos cobrars li platz ,
Fassa l tan d'avantatge
Que suefr' un drut que trob à son coratge.

E pueis er sos albercs jauzens
Quant ab lieis aura feita fi ,
Ab que jamais non la casti
De trobar ni de motz plazens ;

Qu'aissi er d'agradatge
A vos cortes et al gilos salvatge.

Ja , Caudaiga , ben sapchatz
Qu'iratz soi del devinatge
Qu'aissius es pres del vostre franc coratge.

P. Duran.

Amors me ven asalhir tan soven
per que no'm puesc virar vas outra part
ni'l dos cossir non puesc partir de me,
ans, can me muer, ne dizi mai de be,
5 e lai on pus ne fas mais de mon dan,
adoncx me truep pus ferm senes engan
vas sela res a qui me so donatz,
qu'es caps e flors de beutat, so sapchatz.

S'anc de s'amor me destreis, ar m'ensen
10 pel bel conort que'm dis, qu'ieu no'm regart
de la bela, que non es ses merce,
car dieus no volc que de lieis falhis re,
ans l'a donat bon pretz e sobiran
sobre totas, per qu'ieu sofri l'afan,
15 e mans d'autres ne fas estar iratz,
car lur demans ni lur bes non li platz.

*Sehr ähnlich ist die Form von Arnaut de Maroill 23 (nur ist
b weiblich), doch wird ein Zusammenhang nicht anzunehmen sein.*

8 flor — 16 deman — be.

Anc pus la vi, non agui tot mo sen;
tan duramen me crema'l focx e m'art,
bona dona, c'a sazoz s'endeve
20 qu'ie'n angoisi e'n estau mortz, so cre,
tro vostr' amors me vai gen rssidan
e'm dis aital qu'„eyssamen mor aman
la flors del mon, que vos tan deziratz,
e levatz sus, qu'eyssamen es amatz.“

25 Per vos o dic, on ai mes mon enten,
car enaissi co'l leos o leupart
es sobransiers ad animal autre,
vostra ricors sai que sobra ancse
totas beutatz; doncx, dona benestan,
30 e vieus e mortz farai vostre coman;
e can dels huelhs vos serai alonhatz,
prec vos, sieus plai, dins el cor me veyatz.

Adoncx mi leu, que del maltrag no'm sen,
e soplei vos, don fas mon estandart,
35 e prec amors, e dirai vos de que:
que m'aussia o que'm prend'a merce.

33 scheint direkt an v. 24 anschliessen zu sollen. Die jetzt unvollständige Strophe wird so ursprünglich der vorstehenden vorausgegangen sein.

P. Duran.

Com cel qu'es pres e sap, son essien,
que nulhs esfors no'l pot de mort gandar,
e pel greu dan que l'es en devenir,
s'om li fai mal, no'l cal ni n'es clamaire,
5 soi ieu, amors, vostra mala merce,
que, si'm faitz mal, no'm clam ni me'n sove,
ans suefri'n patz com sel c'als non pot faire.

Et es vos lag, car qui'ls sieus vens ni pren
senes forfach, no's pot d'enian esdir;
10 mas vos, amors, non es mas per ausir
mi, per qu'ieu falh, car no'n cug merce traire;
e ia morrai; ara'm diatz: per que?
qu'ie'us ai servit et encar, per ma fe,
on pieitz mi faitz, vos soj pus fis amaire?

15 Mas yeu m'o lais el vostre chاوزimen;
e vos amors, sieus plazia, sofrir
volcses c'ap lieis pogues vieur' o morir,
de qui tostemps vos soj avutz preyaire

Die nicht ganz einfache Form ist dieselbe wie die von Gaucelm Faidit 57, Peirol 32, (= Peirol 34 = Anonym 160), Bertran d'Alamano 21, Ralmen Bistort 5 und Guiraut Riquier 18. — Die ersten vier Gedichte haben auffallenderweise, obwohl alle verliebten Inhalts, auch dieselben Reime, stehen also untereinander in Beziehung. Da hier besondere Verhältnisse vorzuliegen scheinen, ist auch der Zusammenhang der Lieder Grt. Riquiers und Peire Durans mit jenen nicht kurz abzulehnen, obwohl ihre Reime andere sind. — 3 Kann l'es e. d. bleiben oder ist zu ändern? — 11 lies ia'n statt no'n.

2 nulh — 8 pren] prē — 13 Quiieu ai.

que'l sieu bel cors dos e plazen e le
20 tengues baizan, qu'el mon non es may re
c'un iorn ses lieis mi pogues ioi atraire;

C'anc pus la vi ni l'agui fag presen
de mi, no'm puec de nulh' autr'abelir.
doss'amia, de qui no'm puese partir,
25 pus d'autre ioj no soi gais ni chantaire
mas del vostre, que'm capdel' e'm mante,
sieurs plai mos chanz ni'l denhatz voler be,
del vostre ioi er lo mieus emperaire.

Et s'ab aitan mi fais ric e iauzen,
30 vostr' er l'onors, car, s'ieu sai far ni dir
ren d'avinen, a vos fai a grazir
., car qui'ls sieus sap re faire,
si enantis, — veus lo pro que'n ave! —
car de s'onor tanh ades e'l cove
35 qu'el cresca'ls sieus e'ls sia larcx donaire.

32 *lies* Que m'entezor? *katal.* atesorar „reunir mòltas qualitats, gràcias ó perfeccions (*Labernia*), *span.* atesorar *ebenfalls in übertragenem Sinne gebraucht.*
